

P 級及 M 級樓宇共同部分檢測臨時資助計劃
Plano Provisório de Apoio Financeiro para Inspeção das
Partes Comuns de Edifícios das Classes P e M
檢測方案

Plano de Inspeção

檢測方案由聲明書、檢測項目表及檢測單價表組成

O plano de inspeção é composto por uma declaração, uma tabela dos itens sujeitos a inspeção e uma tabela dos preços unitários de inspeção

*本聲明書請以正楷填寫，並在適當方格內加上『✓』號。填寫前，請細閱《注意事項》。

* Por favor preencha esta Declaração de forma legível, assinalando com “✓” no quadrado que for aplicável. Antes de iniciar o preenchimento, leia com atenção as Observações.

聲明書

Declaração

本人(1)_____現聲明已於土地工務運輸局註冊編號(2)_____。

Eu (1)_____, declaro que estou inscrito na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), com o n.º de inscrição (2)_____.

本人聲明為使(3)_____業主，(4)_____，

(5)_____了解自身樓宇現況以進行續後維修，故按檢測項目表所勾選及必須進行之項目及採

用相應之檢測方法進行檢測，並制作檢測報告及維修方案，相關價格填寫於檢測單價表內。

Declaro que no sentido de permitir aos proprietários de (3)_____, (4)_____，(5)_____conhecerem a situação

actual do edifício com o objectivo de procederem às reparações posteriores, adopto os métodos de inspeção adequados para a realização da inspeção, dos itens seleccionados e obrigatórios constantes na Tabela dos itens sujeitos a inspeção, elaborarei o relatório da inspeção e o plano de reparação, sendo preenchidos os respectivos preços na Tabela dos preços unitários de inspeção.

本人聲明遵守第 1/2015 號法律第三十三條，負責編製及簽署計劃的技術員的職責。

Declaro que cumprirei o disposto no artigo 33.º do Lei n.º 1/2015, relativo à competência do técnico responsável pela elaboração e subscrição do plano.

本人聲明已獲(3)_____業主授權向土地工務運輸局申請建築、結構、供排水及其他對制作檢測報告有幫助之圖則。

Declaro que fui autorizado pelos proprietários (3)_____, para requerer, junto da DSSOPT, as plantas de construção, da estrutura, de abastecimento e drenagem de água e outros que sejam necessários à elaboração do relatório da inspeção.

本人聲明倘若因客觀因素而未能對項目進行整體性的檢測，本人將不收取該部分之費用。

Declaro que não vou cobrar qualquer despesa, caso não seja possível proceder à inspeção-geral dos itens devido ao factor objectivo.

本申請表內提供的資料及聲明均屬實無訛，同時知悉倘作虛假聲明或遞交偽造文件，尚須承擔倘有的民事或刑事責任。

Os dados e a declaração prestados no presente requerimento são exactos e, tenho conhecimento de que a prestação de declarações falsas ou documentos falsificados implica a assunção da eventual responsabilidade civil ou criminal em que haja incorrido.

本人聲明上述檢測服務於_____天內完成並提交檢測報告。

Declaro que os serviços de inspecção acima mencionados serão concluídos dentro de _____ dias, e será entregue na data da conclusão o respectivo relatório da inspecção.

- (1) 姓名
Nome
- (2) 註冊編號
N.º de inscrição
- (3) 大廈名稱
Designação de edifício
- (4) 大廈地址
Localização do edifício
- (5) 物業標示編號
Número da descrição predial

檢測項目表

Tabela dos itens sujeitos a inspecção

為對下述項目進行檢測，本人會向土地工務運輸局申請相關圖則

Para efeito de realização da inspecção aos seguintes itens, irei requerer, junto da DSSOPT, as respectivas plantas

天台及女兒牆 Terraços e parapeitos	外牆 Paredes exteriores	共同部分結構構件 Elementos estruturais das partes comuns	共同部分窗戶 Janelas das partes comuns
---------------------------------	--------------------------	---	-------------------------------------

必須進行之項目

Itens obrigatórios

目視檢測 Inspeção visual	目視檢測 Inspeção visual	目視檢測 Inspeção visual	目視檢測 Inspeção visual
紅外線熱像探測 Detecção termográfica infravermelha	紅外線熱像探測 Detecção termográfica infravermelha	回彈值測試以評估混凝土強度 Teste de ressonância para avaliação da resistência de betão	
		以保護層測定儀測出鋼筋位置及混凝土保護層厚度 Utilização de equipamento de detecção da camada protectora para localizar a armadura de ferro e a espessura da camada protectora de betão	

檢測項目表			
Tabela dos itens sujeitos a inspeção			
為對下述項目進行檢測，本人會向土地工務運輸局申請相關圖則			
Para efeito de realização da inspeção aos seguintes itens, irei requerer, junto da DSSOPT, as respectivas plantas			
天台及女兒牆 Terraços e parapeitos	外牆 Paredes exteriores	共同部分結構構件 Elementos estruturais das partes comuns	共同部分窗戶 Janelas das partes comuns
		擴闊結構構件裂縫並進行研究分析及於完成後恢復原貌 Alargamento de fendas dos elementos estruturais para investigação e análise e, após conclusão, reposição no estado original	
輔助項目(由註冊技術員(土木工程)選定)(可多選)			
Itens subsidiados (seleccionados por técnico (engenharia civil) inscrito) (é possível ter mais do que uma opção)			
其他有利於制作檢測報告及維修方案之檢測方法 <input type="checkbox"/> _____ Outros métodos de inspeção que sejam favoráveis à elaboração do relatório de inspeção e do plano de reparação	其他有利於制作檢測報告及維修方案之檢測方法 <input type="checkbox"/> _____ Outros métodos de inspeção que sejam favoráveis à elaboração do relatório de inspeção e do plano de reparação	以半電位測試方法評估鋼筋銹蝕情況 <input type="checkbox"/> Avaliar a situação de corrosão pela ferrugem das armaduras através do teste de meia célula potencial	其他有利於制作檢測報告及維修方案之檢測方法 <input type="checkbox"/> _____ Outros métodos de inspeção que sejam favoráveis à elaboração do relatório de inspeção e do plano de reparação
		進行混凝土鑽芯以評估混凝土強度 <input type="checkbox"/> Utilização do método de ensaio de carotes de betão para avaliação de resistência do betão	
		其他有利於制作檢測報告及維修方案之檢測方法 <input type="checkbox"/> _____ Outros métodos de inspeção que sejam favoráveis à elaboração do relatório de inspeção e do plano de reparação	

《注意事項》 Observações

1. 屬分層所有人專屬使用之窗戶，申請人需對有關之窗戶作檢測及於檢測報告內作出描述。
Caso sejam janelas com uso exclusivo de um condómino, é necessário ao requerente proceder à inspecção das mesmas, fazendo as respectivas descrições no relatório de inspecção.
2. 架設於外牆之僭建物或附屬物，申請人需對有關之僭建物作評估並於檢測報告內作出描述。
Caso sejam edificações ilegais ou objectos acessórios construídos na parede exterior, é necessário que o requerente proceda à avaliação dos mesmos, fazendo as respectivas descrições no relatório de inspecção.
3. 構築於天台之僭建物，申請人需對有關之僭建物作評估尤以阻礙逃生路徑情況並於檢測報告內作出描述。
Caso sejam edificações ilegais construídas no terraço, é necessário ao requerente proceder à avaliação das mesmas, especialmente em relação à situação de caminhos de acesso obstruídos devido às edificações ilegais, fazendo as respectivas descrições no relatório de inspecção.
4. 共同部分結構構件為設於樓宇共同部分之樑、柱、樓板、樓梯及牆等。
Os elementos estruturais das partes comuns são as vigas, colunas, lajes, escadas e paredes construídas nas partes comuns, etc.

本人已閱讀並同意於《注意事項》內所列之條款。

Declaro que li e concordo com todas as cláusulas previstas nas Observações.

註冊技術員(土木工程)簽署

Assinatura do Técnico Inscrito (engenharia civil)

申請人簽署

Assinatura do requerente

日期： 年 月 日
Data: ano mês dia

日期： 年 月 日
Data: ano mês dia

P 級及 M 級樓宇共同部分檢測臨時資助計劃
Plano Provisório de Apoio Financeiro para Inspeção das Partes Comuns de Edifícios das
Classes P e M
檢測方案 - 檢測單價表
Plano de Inspeção - Tabela dos preços unitários de inspeção

編號 Número	檢 測 內 容 Conteúdo da inspeção	單位 Fracção	數量 Quantidade	單價 Preço unitário	金額 Montante
	<p>以下各項目單價須包括向土地工務運輸局申請該樓宇之建築、結構、供排水及其他對註冊技術員(土木工程)制作檢測報告有幫助之圖則；進行相關檢測所需之任何輔助設施如工作台、棚架、安全帶及支架等。</p> <p>Os preços unitários dos itens a seguir referidos, devem incluir o requerimento junto da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para plantas de construção, da estrutura, de abastecimento e drenagem de água do referido edifício e outros que sejam necessários à elaboração do relatório da inspeção pelo técnico inscrito (engenharia civil), todas as instalações de apoio necessárias para realização da respectiva inspeção, como plataformas de trabalho, andaimes, cintos de segurança, suportes, etc.</p>				
1	<p>按本局提供之範本制作檢測報告及制作包括數量及項目清單之維修方案</p> <p>Elaboração do relatório da inspeção de acordo com o modelo fornecido por este Instituto e do plano de reparação com listas de quantidades e de itens</p>	項 unidade			
2	<p>天台及女兒牆 Terraços e parapeitos</p>				
	<p>現場目視檢測 Inspeção visual do local</p>	平方米 m ²			
	<p>紅外線熱像探測 Detecção termográfica infravermelha</p>	平方米 m ²			
3	<p>外牆 Paredes exteriores</p>				
	<p>現場目視檢測 Inspeção visual do local</p>	平方米 m ²			
	<p>紅外線熱像探測 Detecção termográfica infravermelha</p>	平方米 m ²			

編號 Número	檢 測 內 容 Conteúdo da inspeção	單位 Unidade	數量 Quantidade	單價 Preço unitário	金額 Montante
4	共同部分結構構件 Elementos estruturais das partes comuns				
	現場目視檢測 Inspeção visual do local	平方米 m ²			
	回彈值測試以評估混凝土強度 Teste de ressonância para avaliação da resistência de betão	點 Ponto			
	擴闊結構構件裂縫並進行研究分析及於完成後恢復原貌 Alargamento de fendas dos elementos estruturais para investigação e análise e, após conclusão, reposição no estado original.	平方米 m ²			
	以半電位測試方法評估混凝土內鋼筋的銹蝕情況 Avaliação da situação de corrosão pela ferrugem das armaduras de betão através do teste de meia célula potencial	平方米 m ²			
	以保護層測定儀測出鋼筋位置及混凝土保護層厚度 Utilização de equipamento de detecção da camada protectora para detectar a localizar da armadura de ferro e a espessura da camada protectora de betão	米 m			
	進行混凝土鑽芯以評估混凝土強度 Utilização do método de ensaio de carotes de betão para avaliação da resistência de betão	個 Unidade			
5	共同部分窗戶 Janelas das partes comuns				
	現場目視檢測 Inspeção visual do local	平方米 m ²			
				總金額 Montante total	

註冊技術員(土木工程)簽署

申請人簽署

Assinatura do Técnico Inscrito (engenharia civil)

Assinatura do requerente

日期： 年 月 日
Data: ano mês dia

日期： 年 月 日
Data: ano mês dia